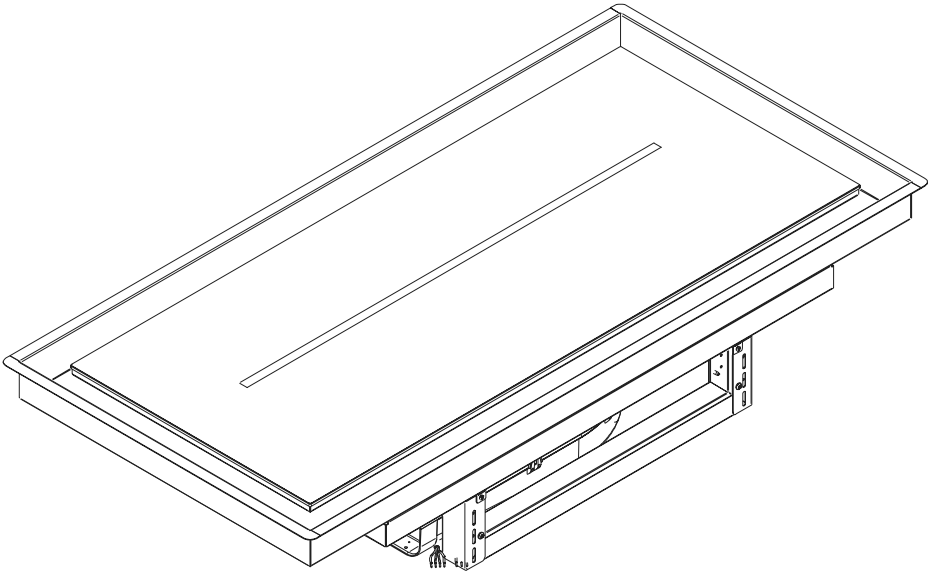


Model : Sinergia



D

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

GB

INSTRUCTIONS ON MOUNTING AND USE

F

PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

NL

MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

ES

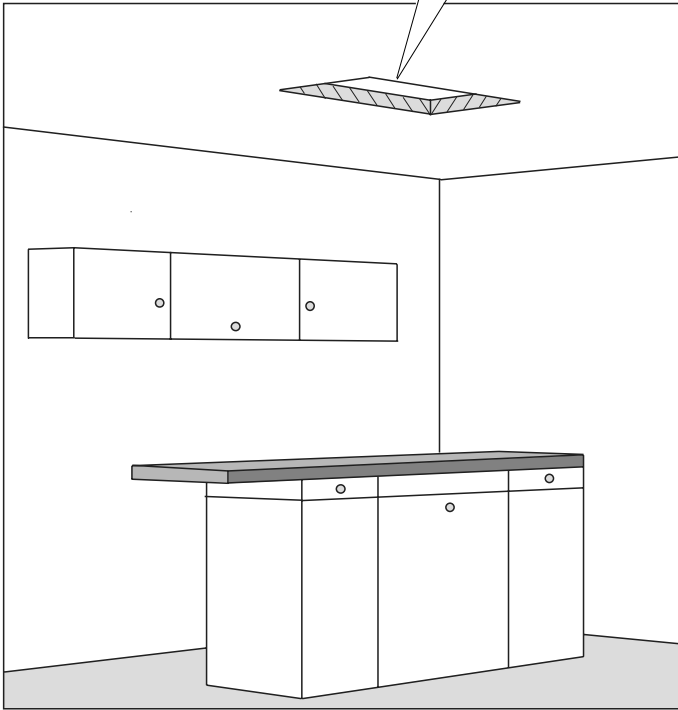
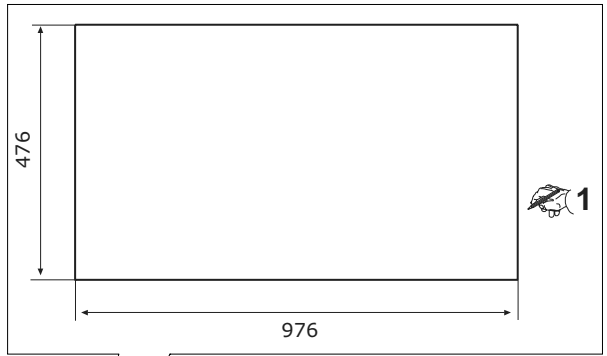
MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

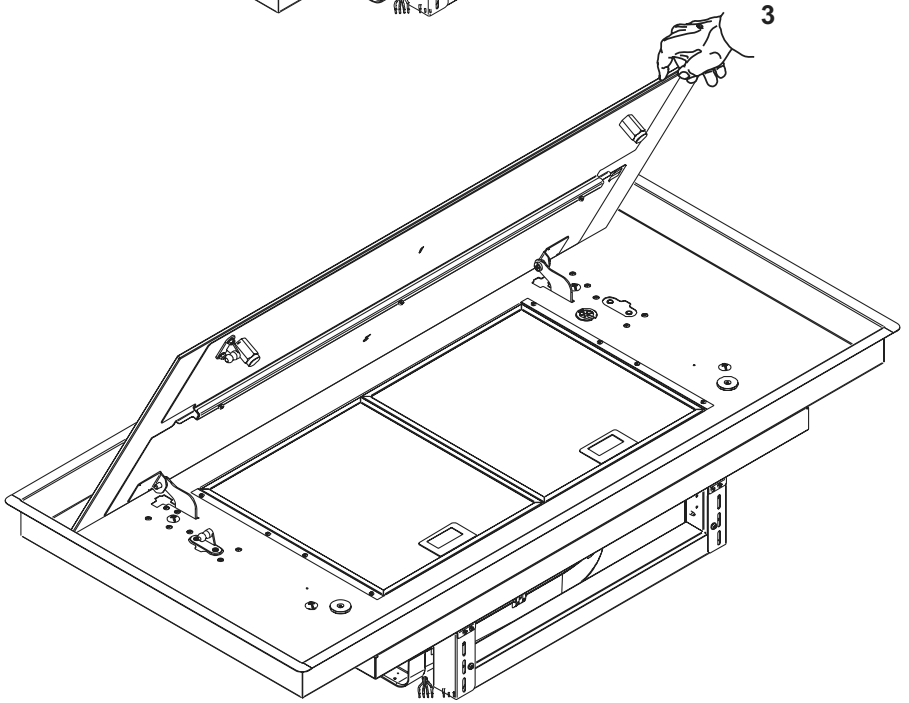
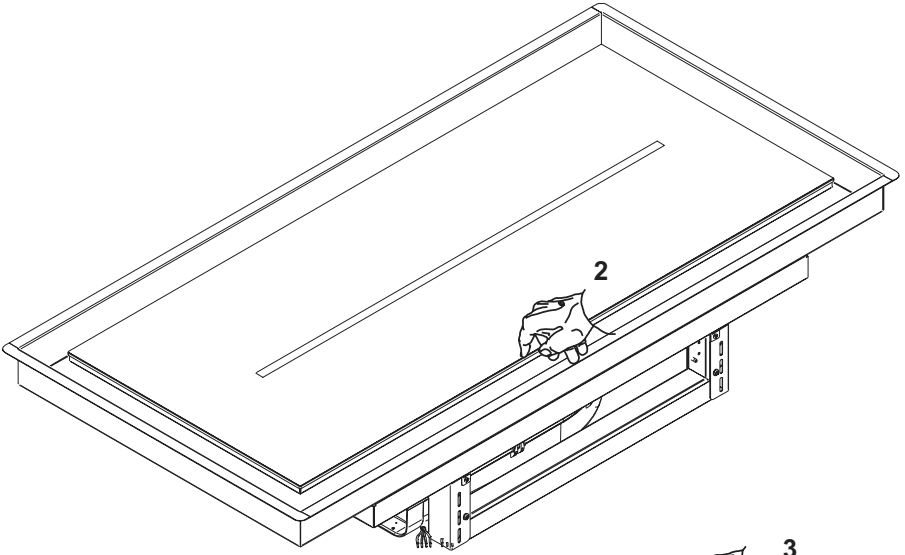
I

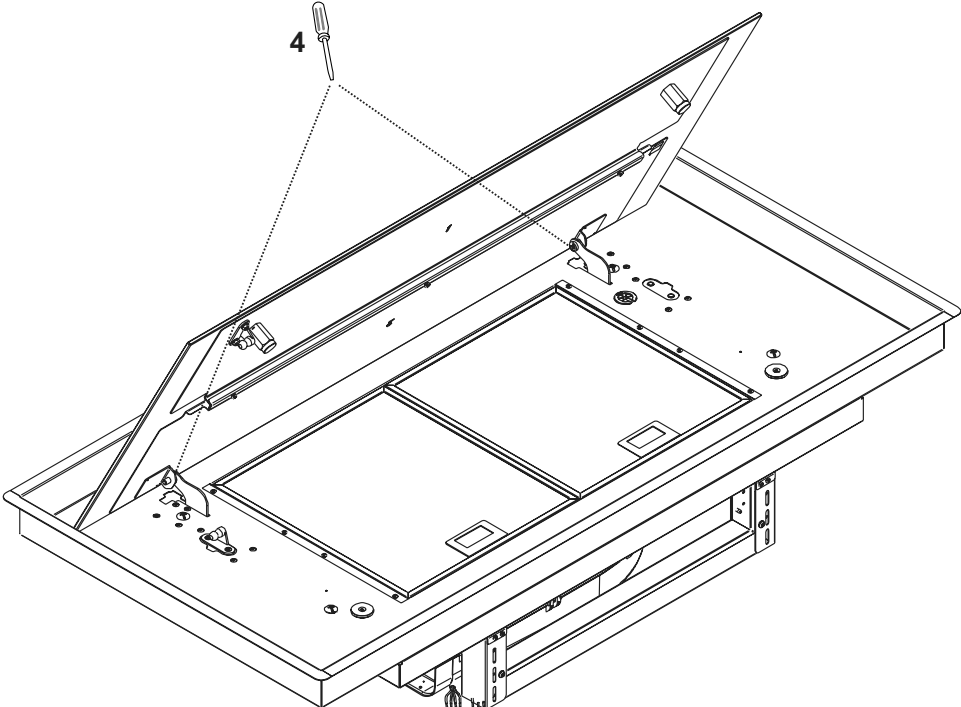
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

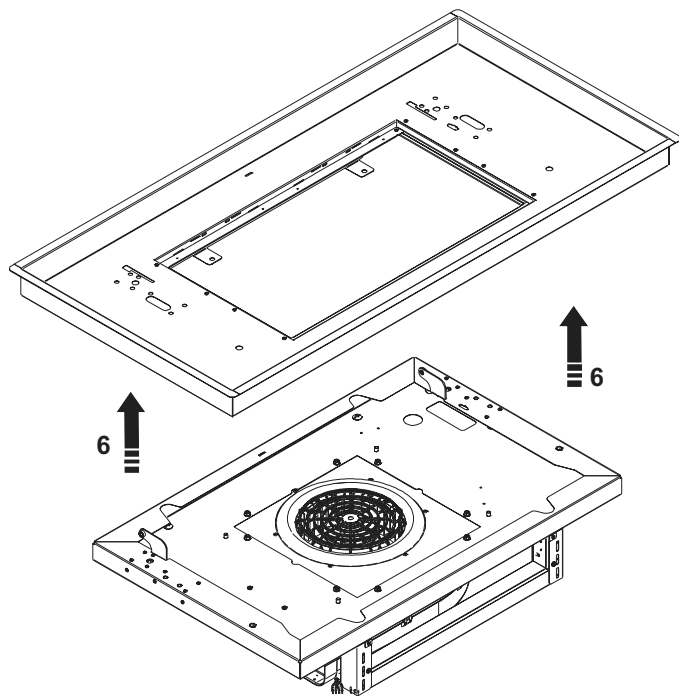
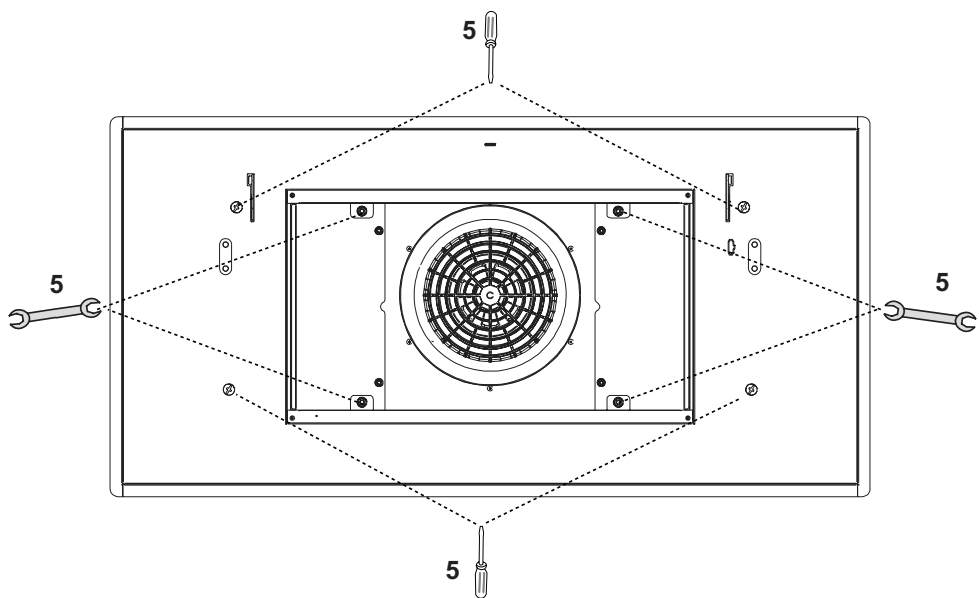


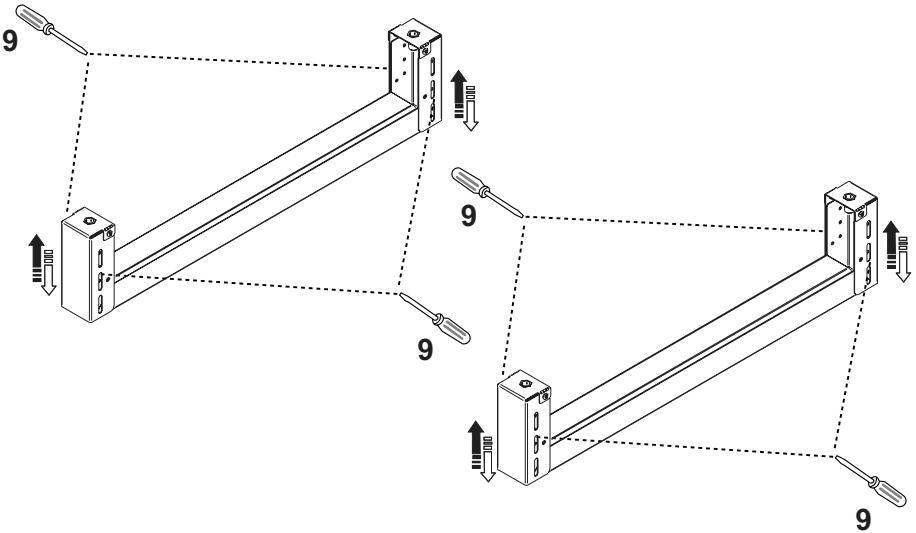
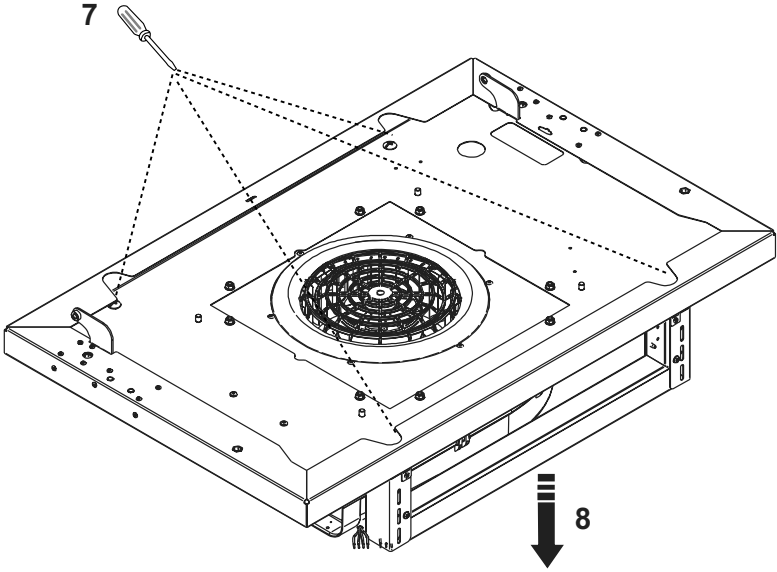
- IT** Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
- EN** Always wear work gloves for all installation and maintenance operations
- DE** Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.
- FR** Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
- NL** Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
- ES** Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
- PT** Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade
- GR** Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.
- SV** Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
- FI** Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.
- NO** Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker
- DA** Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.
- PL** Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
- CZ** Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice
- SK** Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
- HU** Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt
- BG** за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.
- RO** Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.
- RU** Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.
- ET** Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

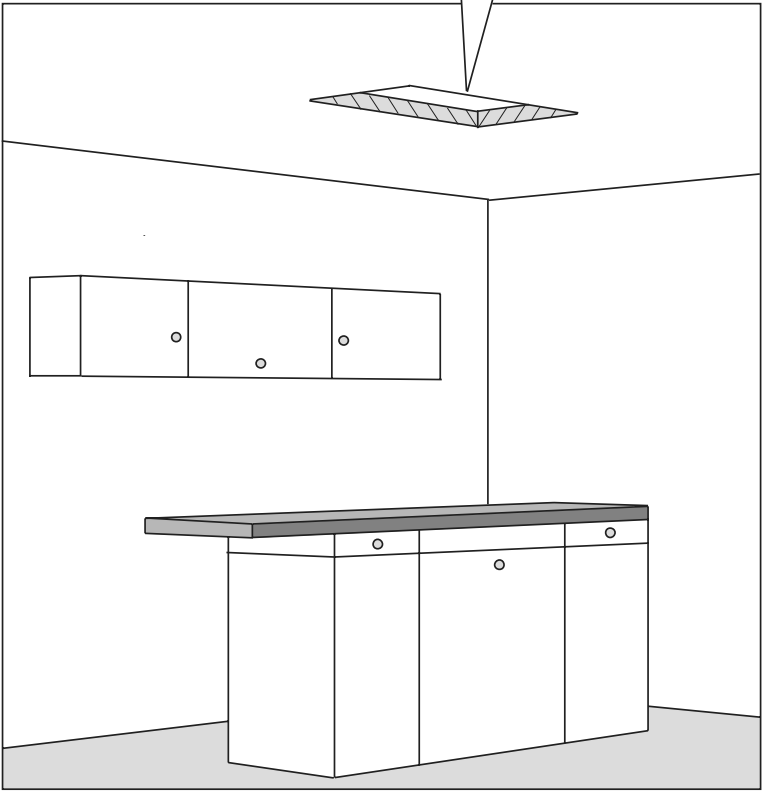
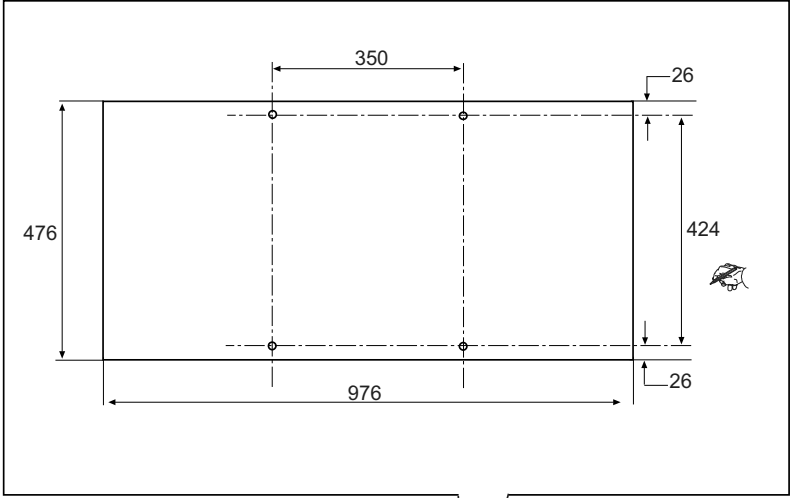




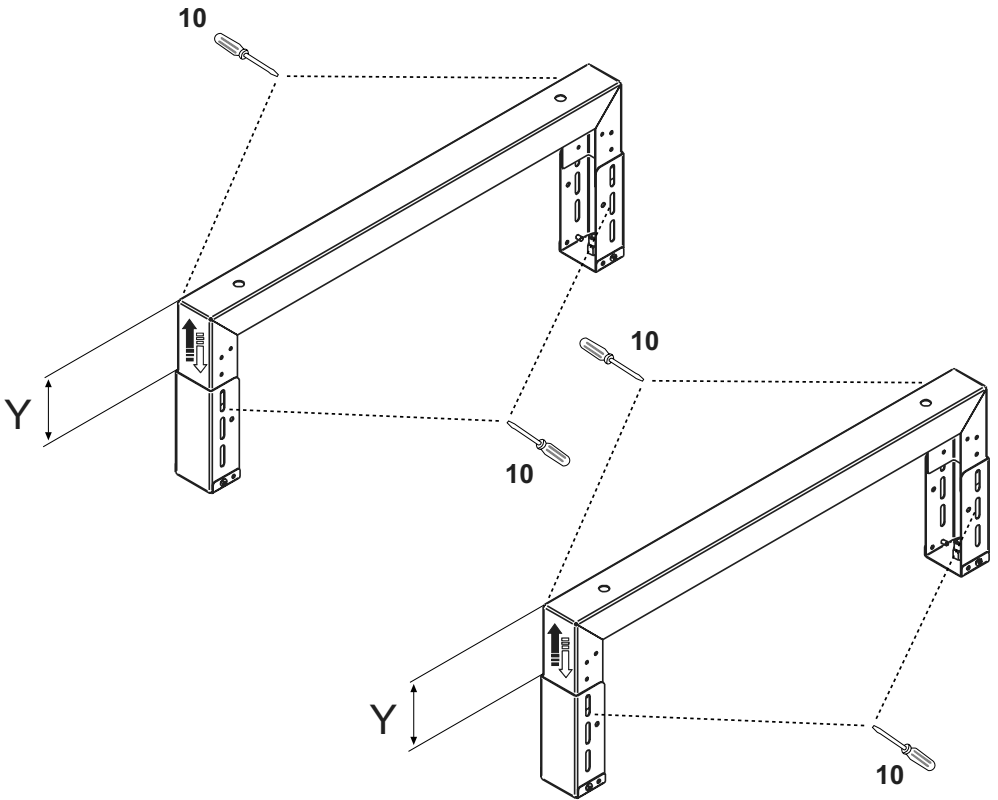
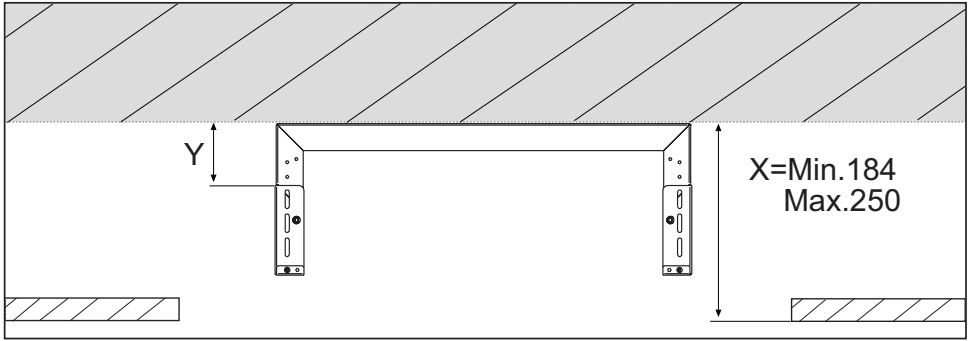


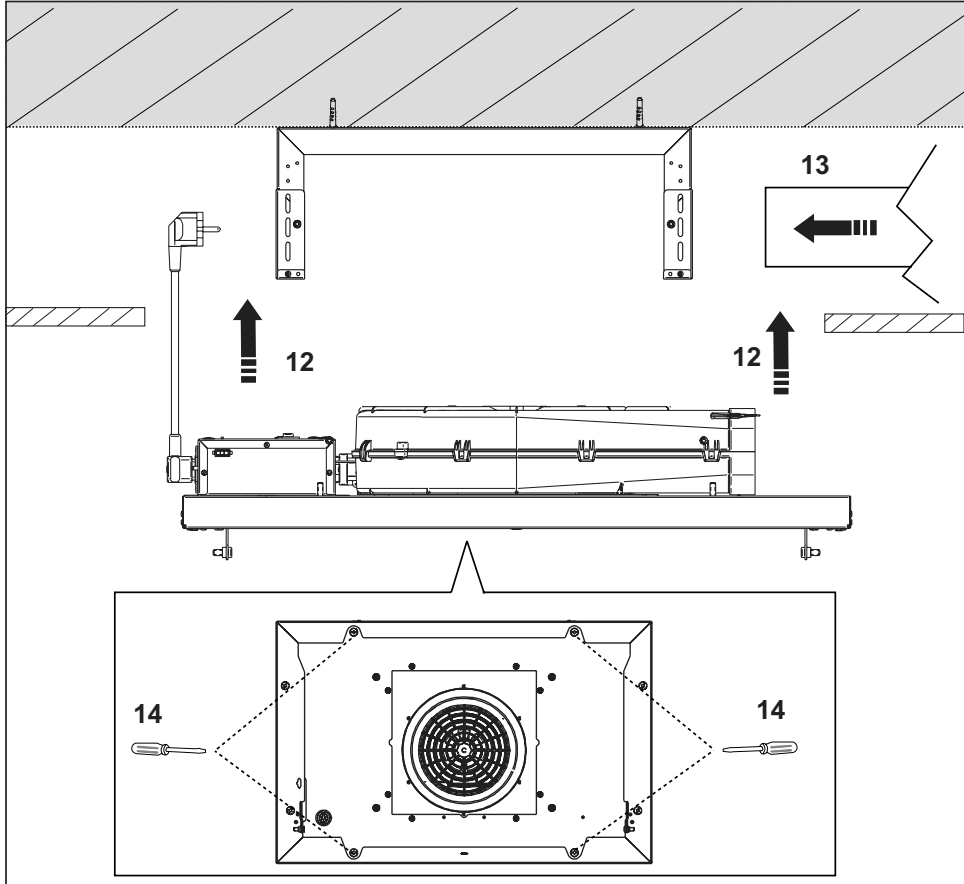
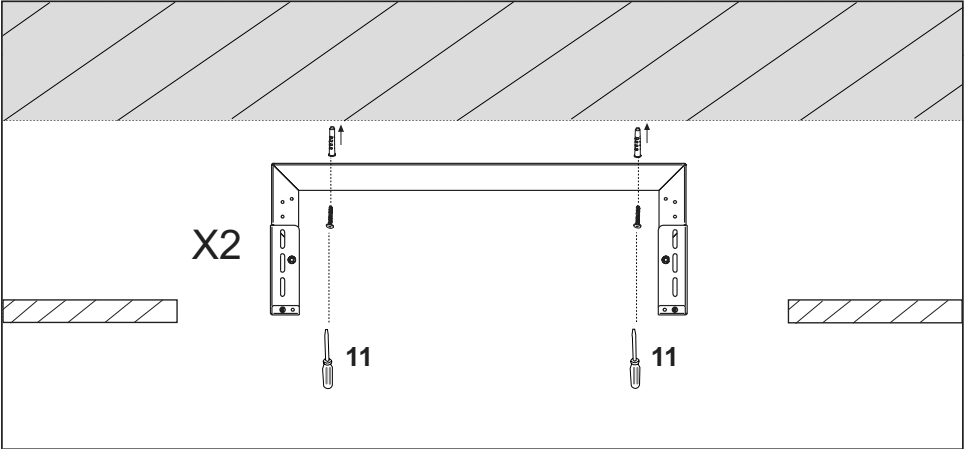


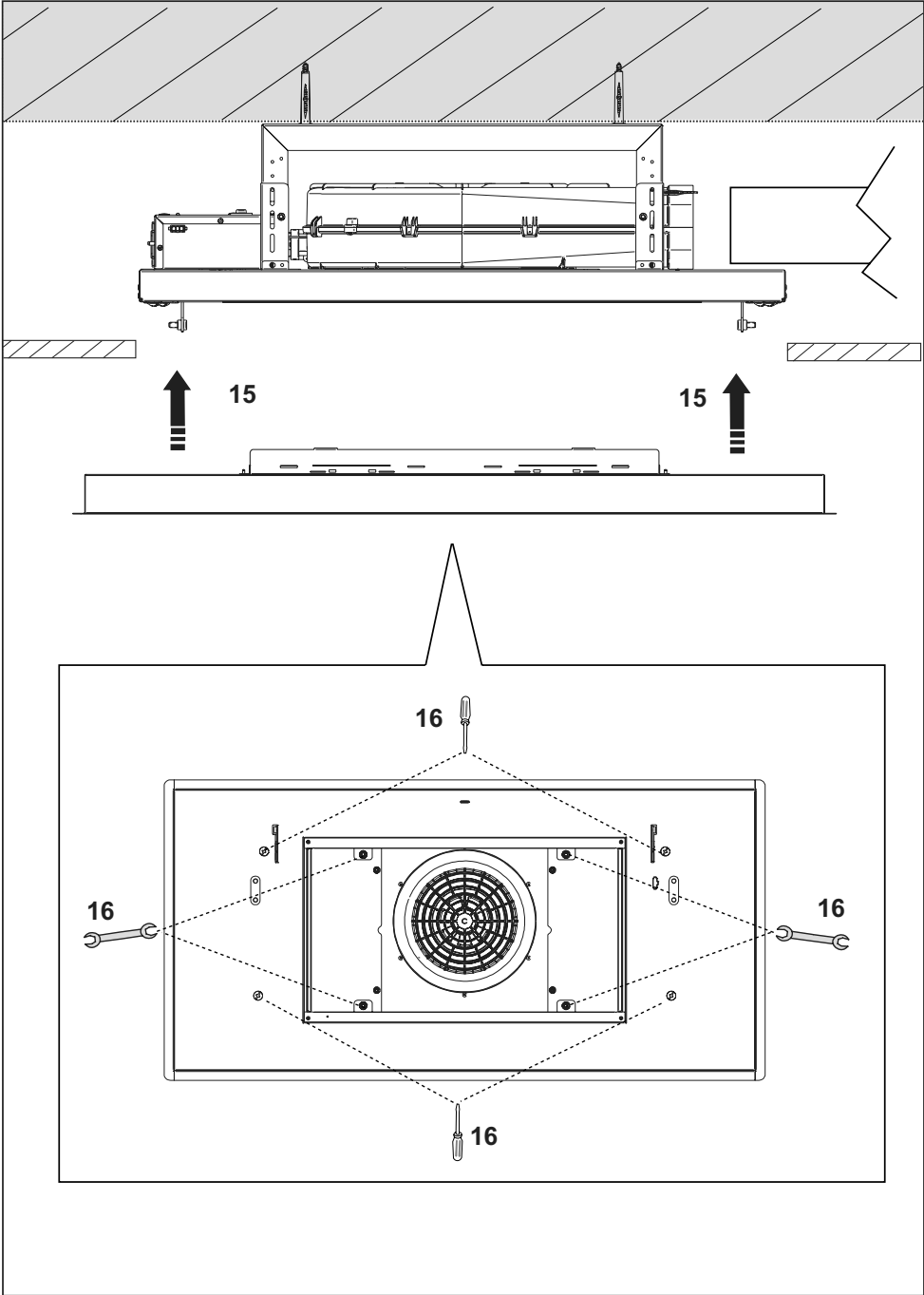


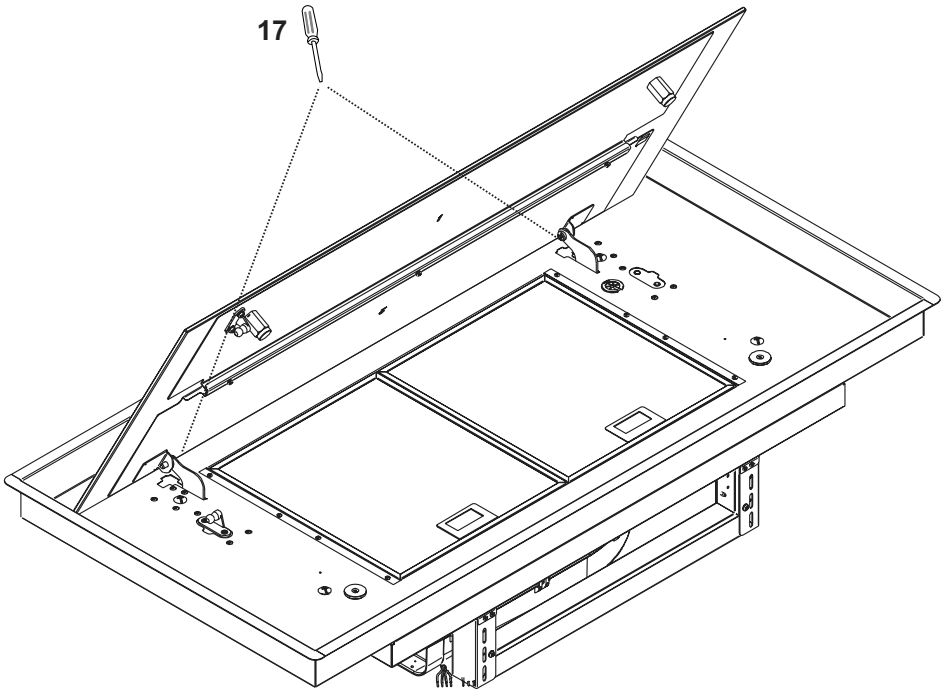


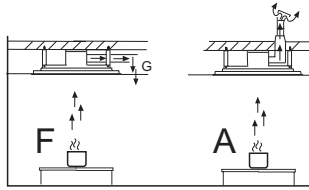






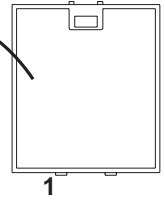
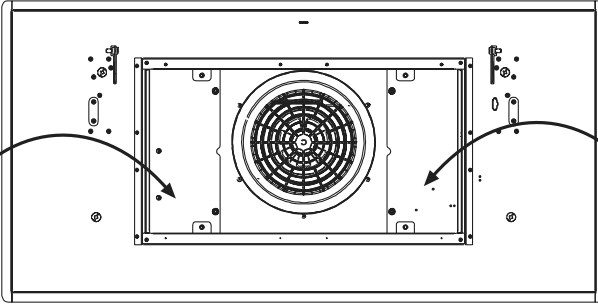
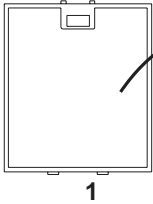






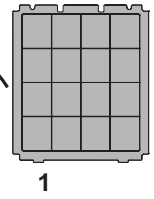
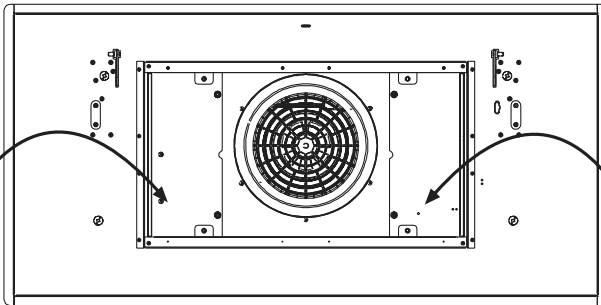
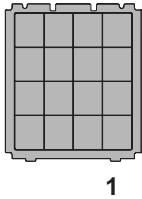
**A**

Fettfilter  
Anti- Grease Filter  
Filtre anti-graisse  
Veetfilter  
Filtro antigrassa  
Filtro antigrasso

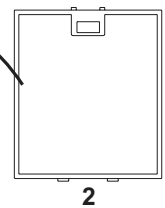
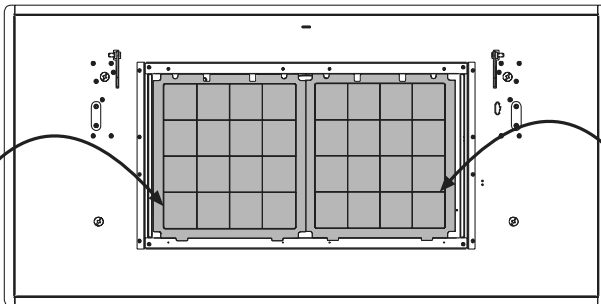
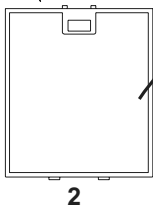


**F**

Aktivkohlefilter  
Charcoal Filter  
Filtre à charbon  
Koolstoffilter  
Filtro al carbon  
Filtro al carbone



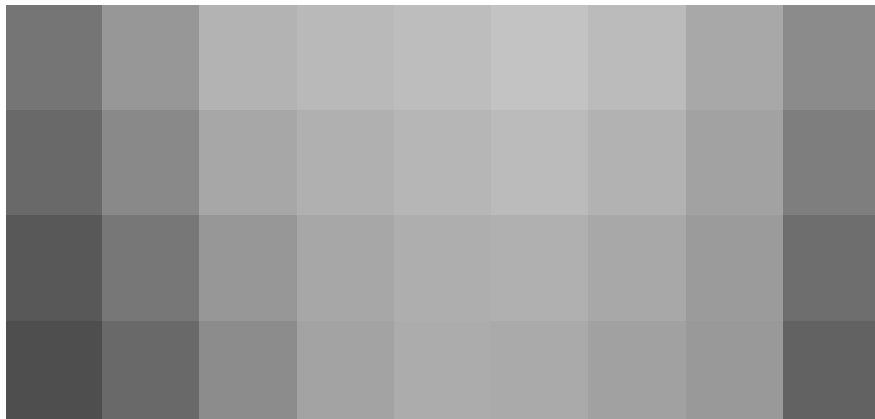
Fettfilter  
Anti- Grease Filter  
Filtre anti-graisse  
Veetfilter  
Filtro antigrassa  
Filtro antigrasso



I	PROCEDURA COLLEGAMENTO CAVO PANNELLO
D	VERBINDUNG PANEELKABEL HERSTELLEN
GB	LIGHT CABLE CONNECTION PROCEDURE
F	PROCÉDURE BRANCHEMENT DU CÂBLE AU PANNEAU

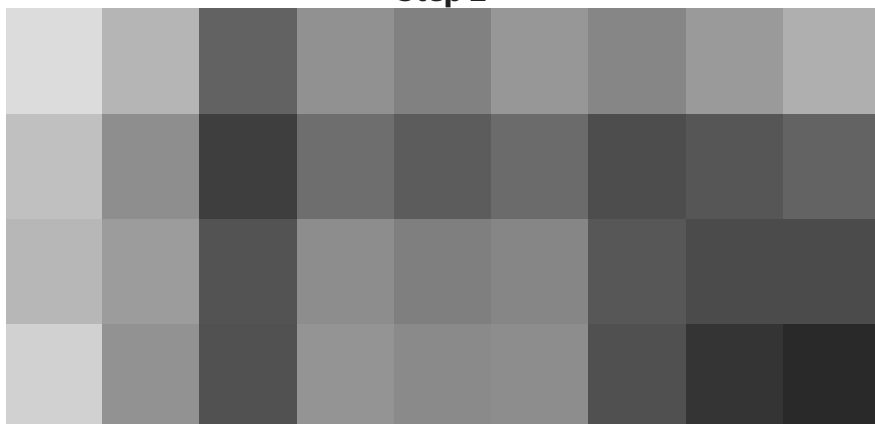
**PROCEDURA COLLEGAMENTO CAVO PANNELLO  
VERBINDUNG PANEELKABEL HERSTELLEN  
LIGHT CABLE CONNECTION PROCEDURE  
PROCÉDURE BRANCHEMENT DU CÂBLE AU PANNEAU**

**Step 1**



TOGLIERE IL NASTRO CHE TIENE IL CAVO ANCORATO ALLA STRUTTURA  
ENTFERNEN SIE DAS BAND, WELCHES DAS KABEL ZUR STRUKTUR HÄLT  
REMOVE THE TAPE THAT HOLDS THE CABLE IN PLACE  
ENLEVER LA BANDE QUI TIENT LE CÂBLE ANCRÉ À LA STRUCTURE.

**Step 2**



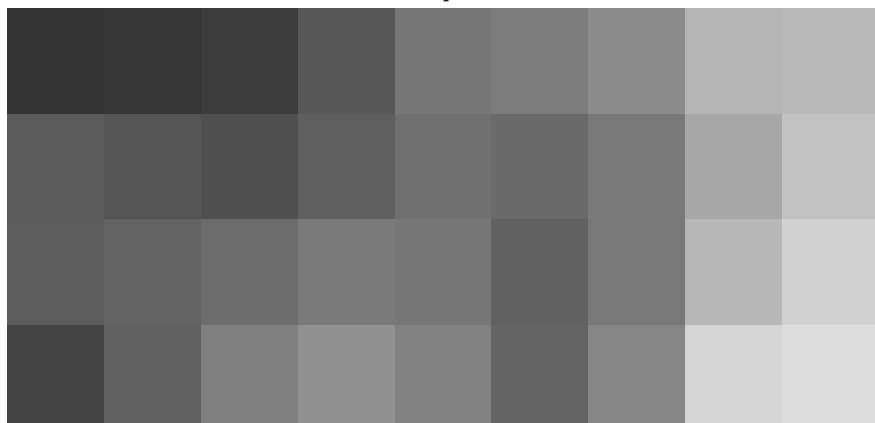
INTRODURRE IL CONNETTORE ALL'INTERNO DEL FORO POSIZIONATO AL DI SOTTO  
DELLA CERNIERA  
FÜHREN SIE DIE STECKVERBINDUNG IN DAS LOCH UNTER DEM SCHARNIER EIN  
INTRODUCE THE CONNECTOR INSIDE THE HOLE POSITIONED UNDER THE HINGE  
INTRODUIRE LE CONNECTEUR À L'INTÉRIEUR DU TROU PLACÉ EN DESSOUS DE LA CHARNIÈRE.

### Step 3



AGGANCIARE IL CONETTORE MASCHIO AL CONNETTORE FEMMINA POSTO AL DI SOTTO DELLA FESSURA  
BEFESTIGEN SIE DEN MÄNNLICHEN MIT DEM WEIBLICHEN KONEKTOR UNTER DEM SCHUTZ  
INSERT THE MALE CONNECTOR INTO THE FEMALE ONE, PLACED BELOW THE SLOT  
BRANCHER LE CONNECTEUR MÂLE AU CONNECTEUR FEMELLE PLACÉ EN DESSOUS DE LA FISSURE.

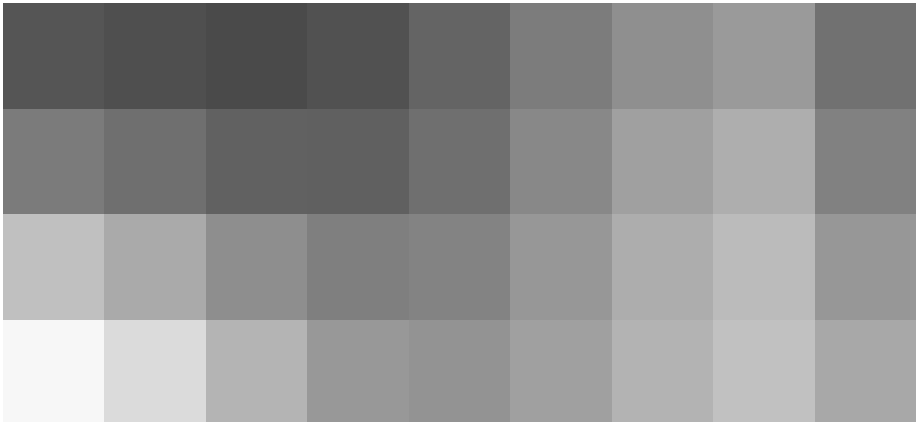
### Step 4



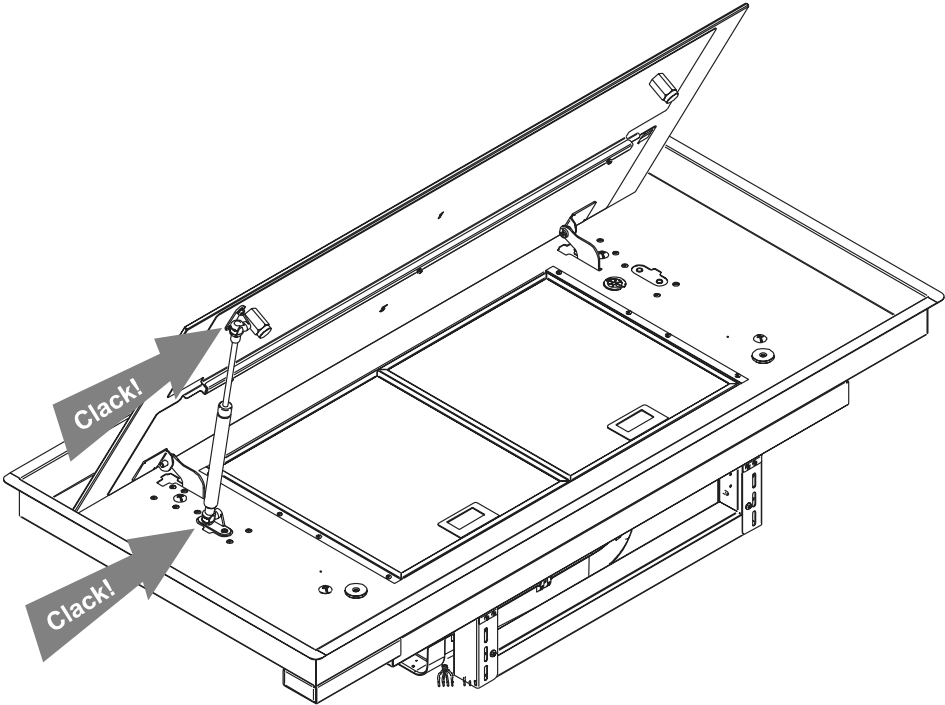
FISSARE IL PASSACAVO ALL'INTERNO DEL FORO DI CONNESSIONE  
BEFESTIGEN SIE DIE KABELFÜHRUNG IN DER VERBINDUNGSSTANGE  
FIX THE CABLE GUIDE INSIDE THE CONNECTION HOLE  
FIXER LE BLOC CÂBLE À L'INTÉRIEUR DU TROU DE CONNEXION.



## Step 5



COMPLETAMENTO COLLEGAMENTO  
VERBINDUNG ABGESCHLOSSEN  
CONNECTION COMPLETE  
FINALISATION DU BRANCHEMENT.




## Warnung

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und erforderliche Kenntnis bedient werden, wenn diese überwacht werden, oder nachdem sie über betreffende Anleitungen im Sinne einer sicheren Bedienung des Geräts aufgeklärt wurden und die mit dem Betrieb des Geräts in Verbindung stehenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die Aufgabe des Benutzers ist, darf nicht ohne entsprechende Aufsicht von Kindern durchgeführt werden. Die Abzugshaube niemals in Betrieb nehmen, wenn das Gitter nicht korrekt montiert ist! Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!

Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.

Die Abluft darf nicht über einen Schacht abgeleitet werden, der zum Ableiten von durch Geräte zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen erzeugtem Rauch benutzt wird. Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe einsetzen, verwendet wird, muss immer eine entsprechende Belüftung des Raums vorgesehen sein. Es ist streng verboten, Speisen unter der Haube auf offenem Feuer zuzubereiten. Die Benutzung von offenem Feuer ist für die Filter schädlich und kan zu Bränden führen, deshalb muss dies in jedem Fall vermieden werden. Das Frittieren darf nur unter Kontrolle erfolgen, um zu vermeiden, dass das erhitzte Öl Feuer fängt. Bezüglich der technischen und der Sicherheitsmaßnahmen, die zum Ableiten des Rauchs zu ergreifen sind, müssen die Bestimmungen der Verfügungen der zuständigen örtlichen Behörden strikt eingehalten werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.

Ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um

Gefahrensituationen zu vermeiden.

**K**onsultieren Sie auch die Zeichnungen auf den ersten Seiten mit den Buchstaben- und Nummern, auf die im Erklärungstext Bezug genommen wird. Halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen. Für eventuelle vom Gerät verursachte Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ergeben, wird jede Haftung abgelehnt.

**E**s wird empfohlen, die Haube nicht an einer Wand zu befestigen, die das Gewicht nicht tragen kann, z.B. einer Rigipswand, und sie nicht in ein Möbelstück einzubauen.

**D**ie Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 65 cm über einem Elektroherd und von mindestens 65 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

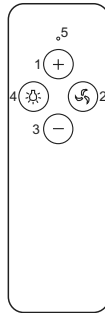
**D**ie Küchenhaubenmodelle, sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung B ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (Abluftversion A – das Abluftrohr ist nicht mitgeliefert). Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als Umlufthaube F verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter F zu montieren; so wird die angesaugte Luft ueber die Gitter G wieder in den Raum zurueckgefuehrt.

**V**ergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe der Haube eine Stromsteckdose befindet und dass die Anlage mit einem Differential von 30 mA versehen ist. Die Netzspannung muss der auf der Datenplakette im Inneren der Haube angegebenen Spannung entsprechen. Die Haube hat ein 1250 mm langes Stromkabel mit oder ohne Stecker: Wenn es einen Stecker hat, schließen Sie die Haube an eine den geltenden Vorschriften entsprechende, in einem zugänglichen Bereich liegende Steckdose an, hat es keinen Stecker (direkter Netzanschluss), ist ein zweipoliger vorschriftsgemäßer Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten (zugänglich) angebracht werden. Diese Installation und der Stromanschluss muss nach der technischen Vorschrift von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden.

**L**eistungsfähigkeitstests des Produkts, durchgeführt in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 65/2014 – Ref.: IEC 61591  
Die höchste Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn eventuell vorhandene Verkleidungsplatten geöffnet sind.

Man empfiehlt 5 Minuten bevor anfangen zu kochen das Geraet einzuschalten. Mit dem Kochen fertig bitte weitere 15 Minuten das Geraet im Betrieb zu lassen, um die Verdampfung vom Kondenswasser zu ermöglichen

## TLC



**1: + motor**

**2: On/Off motor**

**3: - motor**

**4: On/Off light**

**5: Led**

Die LED-Anzeige auf der Abzugshaube zeigt die verschiedenen Geschwindigkeiten an: Grün für die 1. Geschwindigkeit, Orange für die 2. Geschwindigkeit, Rot für die 3. Geschwindigkeit und rot blinkend für die 4. Geschwindigkeit. Bei allen Hauben mit einer Leistungsfähigkeit von über 650 m<sup>3</sup>/h ist die letzte Stufe zeitgesteuert; sie läuft mit einer Dauer von 7 Minuten, danach schaltet sie automatisch wieder auf die letzte, nicht zeitgesteuerte Stufe zurück.

#### **Kupplungsverfahren:**

1. Trennen Sie die Haube von der Stromzufuhr
2. Schließen Sie die Haube wieder an der Stromzufuhr an
3. Drücken Sie die Taste Lichter in den ersten 5 Sekunden und lassen Sie sie wieder los, nachdem die Lichter eingeschaltet sind (der Befehl muss mittels Taste 3 eingeschaltet sein)
4. Drücken Sie die Taste Motor innerhalb von 5 Sekunden und lassen Sie sie wieder los

An dieser Stelle muss ungefähr 10 Sekunden gewartet werden – nachher kann die Haube wieder normal genutzt werden.

Anmerkung: 4 Stunden nach der letzten Betätigung einer Taste schaltet die Haube automatisch aus.

Im Falle von Interferenzen mit anderen Fernbedienungen in der Nähe ist das Verfahren des Code-Wechsels einzuleiten.

Falls die elektronische Fernbedienung zu wechseln ist, muss sie auf der Frequenz der neuen Fernbedienung mit dem Kupplungsverfahren neu geeicht werden.

#### **Verfahren zur Erstellung eines neuen Fernbedienung-Codes**

Die Fernbedienung wird mit vorbestimmten Codes geliefert. Wenn Sie eine neue Erstellung von Random-Codes wünschen, ist folgendes Verfahren zu befolgen: Drücken Sie die beiden Tasten plus und minus mindestens 10 Sekunden lang, damit die Leds einschalten. Drücken Sie anschließend die zwei Tasten erneut (innerhalb von 3 Sekunden). Dreimaliges Blinken der Led zeigt an, dass der Vorgang abgeschlossen worden ist. Sobald der Code der Fernbedienung geändert worden ist, muss das Kupplungsverfahren erneut durchgeführt werden.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Haube muss sowohl innen (mit Ausnahme des Bereichs hinter dem Fettfilter) als auch außen häufig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein mit denaturiertem Alkohol oder mit einem neutralen Flüssigreinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Benutzung von Produkten, die Scheuermittel enthalten.

### Zur beachtung

Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Metall-Fettfilter

muß mindestens einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum reinigen des Metall Fettfilters auffordert! Bei schräg gestellten Filtern (kopffreie Hauben) sollten die Filter bei starken Gebrauch öfter gereinigt werden! Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metall-Fettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine eine Farbveränderung bekommen, was jedoch seinen Zweck bzw. die Leistung in keiner Weise beeinträchtigt! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Ersatz- Metall-Fettfiltern nur Original-Metall-Fettfilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Metall-Fettfilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion)

Der Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden, er ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden, bei starkem Gebrauch eher! Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum Wechsel des Aktivkohlefilters auffordert! Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Aktivkohlefiltern nur Original-Aktivkohlefilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Aktivkohlefilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### LED-LAMPEN

Im Fall einer Funktionsstörung der LED-Beleuchtungsgruppe muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, der die gesamte Gruppe austauscht.

### Reduzierung der Umweltbelastung:

Um den Verbrauch des Haushaltsgeräts so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, immer die geringste der für die Kochart geeigneten Absauggeschwindigkeiten zu benutzen, das Gerät nicht länger als 15 Minuten nach dem Ausschalten der Kochfelder in Betrieb zu lassen und die Beleuchtung immer auszuschalten, wenn man sich von dem Kochbereich entfernt.